

**ANALISIS *KANYOUKU* YANG TERBENTUK
DARI KANJI 頭 'ATAMA' DALAM SURAT KABAR
BERDASARKAN JENIS MAKNA**

SKRIPSI



NISA FAUZIYAH

2015110179

PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2020

**ANALISIS *KANYOUKU* YANG TERBENTUK
DARI KANJI 頭 'ATAMA' DALAM SURAT KABAR
BERDASARKAN JENIS MAKNA**

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk
memperoleh gelar Sarjana Sastra**



NISA FAUZIYAH

2015110179

PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG

FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2020

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul :

Analisis *Kanyouku* yang Terbentuk dari Kanji 頭 ‘*Atama*’

Berdasarkan Jenis Makna

Telah diuji dan diterima baik pada: Jum’at, 14 Februari 2020

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Sastra

Fakultas Sastra Program Studi Sastra Jepang

Pembimbing I

(Andi Irma Sarjani, M.A)

Pembimbing II

(Hari Setiawan, M.A)

Ketua Panitia / Penguji

(Ari Artadi, M.Si., M.A., Ph.D.)

Disahkan Oleh :

Ketua Jurusan Sastra Jepang

(Ari Artadi, M.Si., M.A., Ph.D)

Dekan Fakultas Sastra

(Dr. Ir. Eko Cahyono, M. Eng)

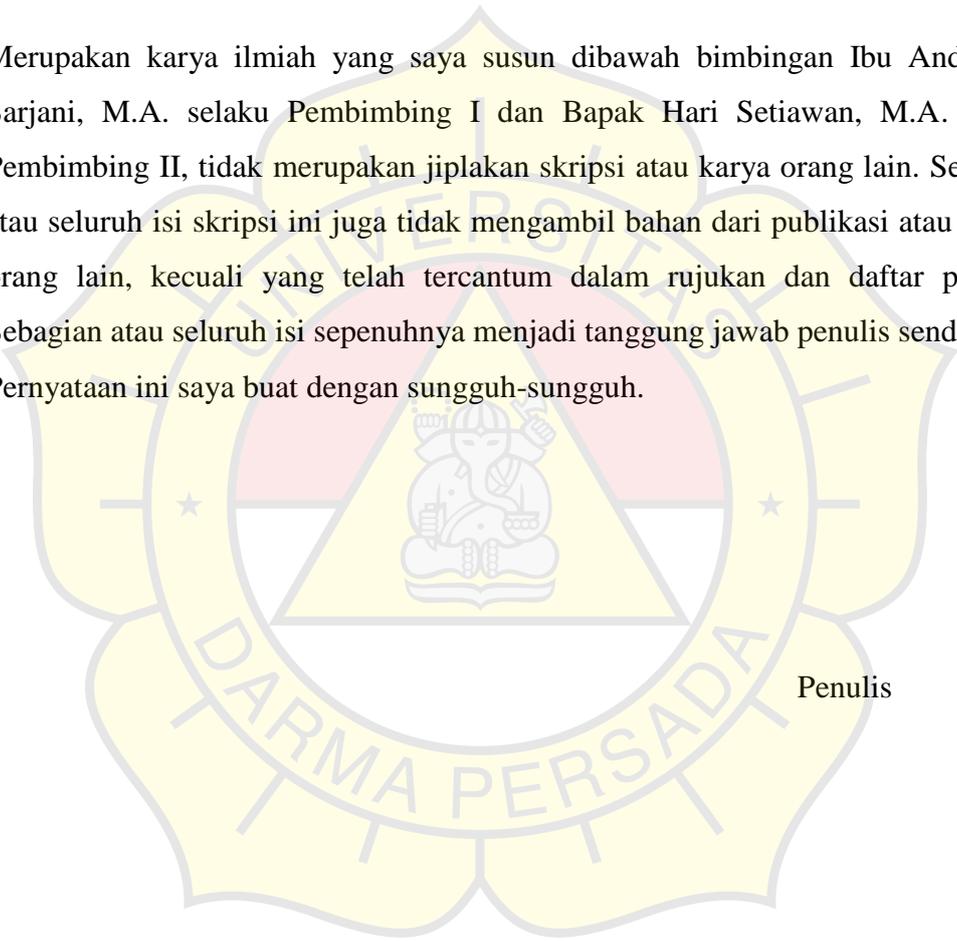
HALAMAN PERNYATAAN

Skripsi Sarjana yang berjudul :

Analisis Kanyouku yang Terbentuk dari Kanji 頭 ‘Atama’

Berdasarkan Jenis Makna.

Merupakan karya ilmiah yang saya susun dibawah bimbingan Ibu Andi Irma Sarjani, M.A. selaku Pembimbing I dan Bapak Hari Setiawan, M.A. selaku Pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isi skripsi ini juga tidak mengambil bahan dari publikasi atau tulisan orang lain, kecuali yang telah tercantum dalam rujukan dan daftar pustaka. Sebagian atau seluruh isi sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.



Penulis

Nisa Fauziah

ABSTRAK

Analisis *Kanyouku* yang Terbentuk dari Kanji 頭 ‘*Atama*’
Dalam Surat Kabar Berdasarkan Jenis Makna.

Nama : Nisa Fauziyah

NIM : 2015110179

Program Studi : S1 Sastra Jepang

Dalam penelitian ini dilakukan analisis terhadap *kanyouku* yang terbentuk dari kanji 頭 ‘*atama*’ dalam surat kabar. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui penggunaan dan makna berdasarkan teori Inoue Muneo dari *kanyouku* yang terbentuk dari kanji 頭 ‘*atama*’ dalam surat kabar. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan menggunakan metode kepustakaan. Dari hasil penelitian didapatkan bahwa penggunaan *kanyouku* yang terbentuk dari kanji 頭 ‘*atama*’ dalam surat kabar tergolong minim dan banyak digunakan untuk mengekspresikan makna ke-3, yaitu *kanyouku* yang menyatakan perbuatan, aktivitas, dan aksi.

Kata kunci: *Kanyouku*, idiom bahasa Jepang, *atama*, kepala, jenis makna, linguistik, BCCWJ.

概要

新聞で「頭」の漢字で形成された慣用句に対して、
意味の種類理論で分析。

名前：ニサ・ファウズィヤー

学生番号：2015110179

学部：日本語学科

本研究では、新聞で「頭」の漢字で形成された慣用句に対して分析を行った。本研究の目的は、新聞で「頭」の漢字で形成された慣用句の使用と井上宗雄理論で意味を分かるためである。本研究は、質的研究であり、文献調査という方法を用いた。分析の結果から新聞で「頭」の漢字で形成された慣用句の使用は少しだけがあり、それは行為、動作、行動を表す慣用句という3つ目意味の種類をよく使って表現しているということが分かった。

キーワード：慣用句、頭、意味の種類、言語学、BCCWJ.

KATA PENGANTAR

Penulis memanjatkan puji syukur atas kehadiran Allah SWT Tuhan Yang Maha Esa karena atas taufik dan hidayah-Nya, serta limpahan nikmat dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

Setelah menjalani proses penyusunan skripsi ini, penulis merasakan perubahan cara berpikir yaitu dituntut untuk berpikir dengan kritis, logis, sistematis, dan objektif. Cara berpikir ini juga mendukung penulis untuk lebih kritis terhadap suatu masalah atau peristiwa kedepannya. Penulis menyadari dalam proses penulisan skripsi ini mengalami banyak sekali kesulitan yang dilalui. Namun berkat bimbingan dari dosen pembimbing dan dukungan dari banyak pihak, maka kesulitan-kesulitan tersebut dapat teratasi.

Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah ikut terlibat membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini, terutama kepada :

1. Bu Andi Irma Sarjani, M.A selaku Pembimbing Akademik dan Dosen Pembimbing I. Terima kasih telah membimbing penulis dengan baik dari awal hingga akhir semester dan terima kasih atas kerendahan hatinya yang selalu sabar memberikan masukan dan arahan serta saran dalam membimbing, meluangkan waktu di sela-sela kesibukannya kepada kami para pejuang skripsi,, dan selalu memberikan dukungan untuk bisa lulus pada semester ini sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
2. Pak Hari Setiawan, M.A selaku Dosen Pembimbing II dan Pembaca dalam penulisan skripsi ini. Terima kasih atas kerendahan hatinya dan selalu sabar memberikan pencerahan untuk kelanjutan proses menyusun skripsi, selalu meluangkan waktu di sela-sela kesibukannya kepada kami para pejuang skripsi, dan selalu memberi dukungan untuk menyusun skripsi sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

3. Pak Ari Artadi, M.Si., M.A., Ph.D selaku Ketua Sidang serta Ketua Jurusan Sastra Jepang Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada. Terima kasih atas segala bantuan, saran, dan waktu yang diberikan kepada penulis.
4. Almarhumah Ibu Hani Wahyuningtias, M.Si., M.A. selaku Dosen untuk mata kuliah Seminar Linguistik dalam permulaan penyusunan skripsi ini. Terima kasih telah banyak menceritakan pengalaman-pengalaman yang sangat berharga bagi penulis, memberikan saran serta masukan yang sangat bermanfaat untuk kegiatan belajar, kehidupan bermasyarakat, serta motivasi selama proses penyusunan skripsi.
5. Seluruh dosen pengajar di Universitas Darma Persada yang telah banyak memberikan ilmu, saran, masukan, serta motivasi yang sangat bermanfaat selama proses perkuliahan berlangsung.
6. Para Staf Sekretariat Fakultas Sastra Jepang Persada yang sudah banyak membantu penulis baik selama perkuliahan hingga proses penulisan skripsi ini, serta para Staf Perpustakaan Universitas Darma yang telah mengizinkan penulis menyusun skripsi di perpustakaan hingga jam tutup perpustakaan.
7. Abi penulis Yuli Awiyanto yang tak kenal lelah bekerja keras untuk membiayai pendidikan penulis hingga detik ini dan juga membiayai kehidupan penulis saat kuliah, serta Uma penulis Umi Salmiyah yang selalu mendukung penulis saat proses penyusunan, memberikan masukan positif untuk menyelesaikan skripsi, dan mengantarkan penulis saat akan berangkat untuk menuntut ilmu. Terima kasih selalu mendoakan untuk kelancaran proses penyusunan skripsi ini.
8. Teman-teman seperjuangan angkatan 2015, terima kasih atas saran dan dukungan kepada penulis terutama untuk Rindi Khatulistiwa yang memiliki NIM yang hanya berbeda 3 nomor dari penulis sebagai teman seperjuangan penulis sejak awal masuk kuliah, teman satu pembimbing

akademik dan teman satu kelas perkuliahan, Dian Sartika Dewi sebagai sahabat penulis yang menemani dalam suka maupun duka, serta Maimar Puji Lestari yang sangat membantu dengan saling memberi semangat saat proses penyusunan skripsi, Andhika Irdianto yang telah memberikan referensi dan banyak masukan dalam menyusun, Annastasya Frida Monika yang selalu menemani bimbingan, Aditya Agung Sugianto yang memberi dukungan baik sebelum proses penyusunan hingga proses penyusunan, Anjar Permadi sebagai teman seperjuangan skripsi, juga Annisa Fitri, Dewi Asiah, Dewi Purwasetiawati, Alberta, Ardi, Kevin, Vidya, Nas, Monnica, Jessica, Dyah, Yaya, Chyntia, Nabilla, Azyl, Sapandi, kak Regi, Dira, Gendis, Dinda, Fani, kak Aliyah, dan teman-teman lain yang namanya tidak bisa disebutkan satu per satu.

9. Serta pihak-pihak lainnya yang tidak bisa saya sebutkan satu per satu.

